

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

7 juni 2002

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet van 1 augustus 1985
houdende fiscale en andere bepalingen**

AMENDEMENTEN

Nr. 1 **VAN DE REGERING**

Art. 1 tot 7

Deze artikelen vervangen door de volgende bepalingen :

«*HOOFDSTUK I*

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Voorgaand document :

Doc 50 **0626/ (1999/2000)** :

001 : Wetsvoorstel van de heer Verherstraeten.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

7 juin 2002

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 1^{er} août 1985 portant
des mesures fiscales et autres**

AMENDEMENTS

N° 1 **DU GOUVERNEMENT**

Art. 1 à 7

Remplacer ces articles par les dispositions suivantes :

« *CHAPITRE 1^{er}*

Disposition générale

Article 1^{er}.

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Document précédent :

Doc 50 **0626/ (1999/2000)** :

001 : Proposition de loi de M. Verherstraeten.

HOOFDSTUK II

Bepalingen houdende de voorwaarden waaronder de commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden een hulp kan toekennen

Art. 2

De commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden, hierna de commissie genoemd, kan een financiële hulp toekennen aan:

1. personen die ernstige lichamelijke of psychische schade ondervinden als rechtstreeks gevolg van een opzettelijke gewelddaad;
2. de verwanten van een persoon die, ofwel:
 - overleden is als gevolg van een opzettelijke gewelddaad;
 - sinds meer dan een jaar vermist is, indien de vermissing naar alle waarschijnlijkheid te wijten is aan een opzettelijke gewelddaad;
3. de ouders of de personen die instaan voor het onderhoud van een minderjarig slachtoffer zoals bedoeld in punt 1.

Art. 3

De financiële hulp bedoeld in artikel 2 wordt toegekend onder de volgende voorwaarden:

1. De gewelddaad is in België gepleegd.
- Hiermee wordt een in het buitenland gepleegde opzettelijke gewelddaad, waarvan een in artikel 42, § 2, van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen bedoeld persoon in bevolen dienst het slachtoffer is, gelijkgesteld.
2. Het slachtoffer bezit op het moment van de gewelddaad de Belgische nationaliteit, is gerechtigd het Rijk binnen te komen, er te verblijven of er zich te vestigen, of heeft naderhand van de Dienst Vreemdelingenzaken een verblijfsvergunning verkregen in het kader van een onderzoek wegens mensenhandel.
 3. Er ligt een definitieve rechterlijke beslissing over de strafvordering voor en de verzoeker heeft schadevergoeding nagestreefd door middel van een burgerlijke partijstelling, een rechtstreekse dagvaarding of een vordering voor een burgerlijke rechtbank.

CHAPITRE II

Dispositions portant les conditions auxquelles la commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence peut octroyer une aide

Art. 2

§ 1^{er}. La commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence, ci-après dénommée la commission, peut octroyer une aide financière:

1. aux personnes qui subissent un préjudice physique ou psychique important résultant directement d'un acte intentionnel de violence;
2. aux proches d'une personne qui est, soit:
 - décédée des suites d'un acte intentionnel de violence;
 - disparue depuis plus d'un an et dont la disparition est due, selon toute probabilité, à un acte intentionnel de violence;
3. aux parents ou aux personnes qui ont à leur charge une victime mineure visée au point 1.

Art. 3

L'aide financière visée à l'article 2 est octroyée aux conditions suivantes:

1. L'acte de violence a été commis en Belgique.
- Est assimilé à un acte intentionnel de violence commis en Belgique, celui qui est commis à l'étranger et dont est victime une personne en service commandé visée à l'article 42, § 2 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres.
2. Au moment où l'acte de violence est commis, la victime est de nationalité belge, a le droit d'entrer, de séjourner ou de s'établir dans le Royaume, ou s'est vu octroyé par la suite de l'Office des Etrangers un permis de séjour dans le cadre d'une enquête relative à la traite des êtres humains.
 3. Une décision judiciaire définitive sur l'action publique est intervenue et le requérant a tenté d'obtenir réparation de son préjudice en s'étant constitué partie civile, en ayant procédé à une citation directe ou en ayant intenté une procédure devant le tribunal civil.

Indien het strafdossier geseponeerd is wegens het onbekend blijven van de dader, kan het naar het oordeel van de commissie volstaan dat de verzoeker klacht heeft ingediend of de hoedanigheid van benadeelde persoon heeft aangenomen.

De hulp kan ook worden aangevraagd indien er meer dan een jaar verstreken is sinds de datum van de burgerlijke partijstelling en de dader onbekend blijft

4. Het verzoek is, op straffe van verval, binnen drie jaar ingediend.

De vervaltermijn loopt, naargelang het geval, vanaf de eerste beslissing tot seponering, de beslissing van het onderzoeksgerecht, de dag waarop definitief uitspraak is gedaan over de strafvordering of de dag, indien deze van latere datum is, waarop uitspraak is gedaan over de burgerlijke belangen.

5. De schade kan niet afdoende worden hersteld door de dader of de burgerlijk aansprakelijke partij, op grond van een stelsel van sociale zekerheid of een private verzekering, noch op enige andere manier.

Art. 4

§ 1. De commissie kan een hulp toekennen voor de volgende bestanddelen van de schade geleden door de personen bedoeld in artikel 2, 1.:

1. de morele schade ingevolge de tijdelijke en/of blijvende invaliditeit alsook de pretium doloris;

2. de medische kosten en de ziekenhuiskosten, met inbegrip van de prothesekosten ;

3. een verlies of vermindering aan inkomsten ingevolge de tijdelijke en/of blijvende arbeidsongeschiktheid;

4. de esthetische schade;

5. de procedurekosten;

6. de materiële kosten;

7. de schade die voortvloeit uit het verlies van een of meerdere schooljaren.

Lorsque le dossier pénal est classé sans suite parce que l'auteur est demeuré inconnu, la commission peut estimer que le dépôt de plainte ou l'acquisition de la qualité de personne lésée par le requérant est suffisant.

L'aide peut également être demandée lorsqu'un délai d'un an minimum s'est écoulé depuis la date de constitution de partie civile et que l'auteur demeure inconnu.

4. A peine de forclusion, la requête est présentée dans un délai de trois ans.

Le délai de forclusion prend cours, selon le cas, à partir de la première décision de classement sans suite, de la décision de la juridiction d'instruction, du jour où il a été statué sur l'action publique par une décision définitive ou du jour à partir duquel une décision sur les intérêts civils est intervenue postérieurement à la décision sur l'action publique.

5. La réparation du préjudice ne paraît pas pouvoir être assurée de façon effective et suffisante par l'auteur ou le civilement responsable, par un régime de sécurité sociale ou par une assurance privée, ou de toute autre manière.

Art. 4

§1^{er}. La commission peut octroyer une aide pour les éléments suivants du préjudice subi par les personnes visées à l'article 2, 1.:

1. le dommage moral résultant de l'invalidité temporaire et/ou permanente ainsi que le pretium doloris;

2. les frais médicaux et d'hospitalisation, en ce compris les frais de prothèses;

3. une perte ou une diminution de revenus résultant de l'incapacité de travail temporaire et/ou permanente;

4. le dommage esthétique;

5. les frais de procédure;

6. les frais matériels;

7. le dommage résultant de la perte d'une ou de plusieurs années de scolarité.

§ 2. De commissie kan een hulp toekennen voor de volgende bestanddelen van de schade geleden door de personen bedoeld in artikel 2, 2.:

1. de morele schade;
2. de medische kosten en de ziekenhuiskosten;
3. het verlies aan levensonderhoud voor personen die op het ogenblik van de gewelddaad ten laste waren van het slachtoffer;
4. de begrafenis kosten;
5. de procedurekosten;
6. de schade die voortvloeit uit het verlies van een of meer schooljaren.

§ 3. De commissie kan een hulp toekennen voor de volgende bestanddelen van de schade geleden door de personen bedoeld in artikel 2, 3.:

1. de genegenheidsschade;
2. de medische kosten en de ziekenhuiskosten;
3. de procedurekosten.

§ 4. De hulp voor het nadeel omschreven in § 1, 5 en 6, in § 2, 4 en 5, en in § 3, 3, wordt toegekend overeenkomstig de voorwaarden en de maximumbedragen bepaald bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Art. 5

§ 1. Het bedrag van de hulp wordt naar billijkheid bepaald.

De commissie kan onder meer rekening houden met:

- het gedrag van de verzoeker indien deze rechtstreeks of onrechtstreeks heeft bijgedragen tot het ontstaan van de schade of de toename ervan;
- de relatie tussen de verzoeker en de dader.

§ 2. De hulp wordt per schadegeval en per verzoeker toegekend voor schade boven 500 EUR en is beperkt tot een bedrag van 62.000 EUR.

§ 2. La commission peut octroyer une aide pour les éléments suivants du préjudice subi par les personnes visées à l'article 2, 2.:

1. le dommage moral;
2. les frais médicaux et d'hospitalisation;
3. la perte d'aliments pour les personnes qui, au moment du décès de la victime, étaient à sa charge;
4. les frais funéraires;
5. les frais de procédure;
6. le dommage résultant de la perte d'une ou de plusieurs années de scolarité.

§ 3. La commission peut octroyer une aide pour les éléments suivants du préjudice subi par les personnes visées à l'article 2, 3.:

1. le dommage d'affection;
2. les frais médicaux et d'hospitalisation;
3. les frais de procédure.

§ 4. L'aide pour les préjudices décrits au § 1^{er}, 5 et 6, au § 2, 4 et 5 et au § 3, 3, est octroyée suivant les conditions et les montants maximaux déterminés par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Art. 5

§ 1^{er}. Le montant de l'aide est fixé en équité.

La commission peut prendre en considération notamment:

- le comportement du requérant lorsque celui-ci a contribué directement ou indirectement à la réalisation du dommage ou à son aggravation;
- la relation entre le requérant et l'auteur.

§ 2. L'aide est octroyée par cas et par requérant pour un dommage excédant 500 EUR et est limitée à un montant de 62.000 EUR.

Art. 6

De hulp kan ook worden toegekend wanneer geen definitieve rechterlijke beslissing over de burgerlijke belangen is tussengekomen. In dat geval waardeert de commissie zelf het nadeel dat ze in aanmerking neemt. Deze waardering bindt de hoven en rechtbanken niet.

Art. 7

Onder voorbehoud van de toepassing van de artikelen 2, 3, 4 en 5 § 1, kan de commissie een noodhulp toekennen wanneer elke vertraging bij de toekenning van de hulp de verzoeker een ernstig nadeel kan berokkenen, gelet op zijn financiële situatie.

De noodhulp wordt per schadegeval en per verzoeker toegekend voor schade boven 500 EUR en is beperkt tot een bedrag van 7.500 EUR.

Het verzoek tot toekenning van een noodhulp kan worden ingediend van zodra de verzoeker klacht heeft neergelegd of zich burgerlijke partij heeft gesteld.

Art. 8

De commissie kan een aanvullende hulp toekennen wanneer na de toekenning van de hulp, het nadeel kennelijk is toegenomen, onder voorbehoud van de toepassing van de artikelen 2, 3, 4 en 5 § 1.

De aanvullende hulp wordt per schadegeval en per verzoeker toegekend voor schade boven 500 EUR en is beperkt tot een bedrag van 62.000 EUR verminderd met de reeds toegekende hulp en de eventuele noodhulp.

Het verzoek tot toekenning van een aanvullende hulp wordt, op straffe van verval, binnen tien jaar te rekenen van de dag waarop de hulp vereffend is, ingediend.

Art. 9

De bedragen vermeld in de artikelen 5, 7 en 8 kunnen bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad worden gewijzigd.

Art. 6

L'aide peut également être octroyée lorsqu'aucune décision judiciaire définitive sur les intérêts civils n'est intervenue. Dans ce cas, la commission évalue elle-même le dommage qu'elle prend en considération. Cette évaluation ne lie pas les cours et tribunaux.

Art. 7

Sous réserve de l'application des articles 2, 3, 4 et 5 § 1^{er}, la commission peut octroyer une aide d'urgence lorsque tout retard dans l'octroi de l'aide pourrait causer au requérant un préjudice important, vu sa situation financière.

L'aide d'urgence est octroyée par cas et par requérant pour un dommage excédant 500 EUR et est limitée à un montant de 7.500 EUR.

La demande tendant à l'octroi d'une aide d'urgence peut être introduite dès que le requérant a déposé plainte ou s'est constitué partie civile.

Art. 8

La commission peut octroyer un complément d'aide lorsqu'après l'octroi de l'aide, le dommage s'est aggravé de façon notable, ceci sous réserve de l'application des articles 2, 3, 4 et 5 § 1^{er}.

Le complément d'aide est octroyé par cas et par requérant pour un dommage excédant 500 EUR et est limité à un montant de 62.000 EUR diminué de l'aide déjà octroyée et de l'éventuelle aide d'urgence.

A peine de forclusion, la demande tendant à l'octroi d'un complément d'aide est introduite dans les dix ans à compter du jour où l'aide a été versée.

Art. 9

Les montants mentionnés aux articles 5, 7 et 8 peuvent être modifiés par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

HOOFDSTUK III

Uitbetaling, subrogatie en terugvordering

Art. 10

De door de commissie toegekende hulp wordt door de minister van Justitie rechtstreeks vereffend aan de verzoeker, rekening houdend met de beschikbare middelen van het Fonds.

Art. 11

§ 1. De Staat treedt van rechtswege voor het bedrag van de toegekende hulp in de rechten van het slachtoffer tegen de dader of de burgerlijk aansprakelijke partij.

§ 2. De Staat kan de volledige of gedeeltelijke terugbetaling van de toegekende hulp vorderen wanneer het slachtoffer na de uitbetaling ervan in enige hoedanigheid schadeloosstelling bekommt.

Vooraleer deze vordering wordt ingeleid, verstrekt de commissie aan de minister van Financiën een met redenen omkleed advies.

§ 3. De Staat kan de volledige of gedeeltelijke terugbetaling vorderen wanneer de hulp geheel of gedeeltelijk is toegekend op grond van valse of onvolledige verklaringen van de verzoeker.

Het koninklijk besluit van 31 mei 1933 betreffende de verklaring te doen in verband met de subsidies, vergoedingen en toelagen van elke aard, die geheel of gedeeltelijk ten laste van de Staat zijn, is van toepassing.

HOOFDSTUK IV

Wijzigingsbepalingen

Art. 12

In artikel 42, § 4bis, van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, ingevoegd bij de wet van 24 augustus 2001 betreffende de schadeloosstelling van de slachtoffers van daden van moed, worden de woorden «bedoeld in artikel 32, § 1» vervangen door de woorden «bedoeld in artikel 4, § 1, van de wet houdende de voorwaarden waaronder de Commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzet-

CHAPITRE III

Versement, subrogation et remboursement

Art. 10

L'aide octroyée par la commission est directement versée au requérant par le ministre de la Justice, en tenant compte des moyens dont dispose le Fonds.

Art. 11

§ 1^{er}. L'État est subrogé de plein droit, à concurrence du montant de l'aide accordée, aux droits de la victime contre l'auteur ou le civilement responsable.

§ 2. L'État peut exiger le remboursement total ou partiel de l'aide accordée lorsque postérieurement au paiement de celle-ci, la victime obtient à un titre quelconque une réparation de son préjudice.

La commission donne au ministre des Finances un avis motivé préalablement à l'intentement de cette action.

§ 3. L'État peut exiger le remboursement total ou partiel de l'aide lorsque celle-ci a été accordée en tout ou en partie à la suite de fausses déclarations ou d'omissions du requérant.

L'arrêté royal du 31 mai 1933 concernant les déclarations à faire en matière de subventions, indemnités et allocations de toute nature, qui sont en tout ou en partie à charge de l'État, est applicable.

CHAPITRE IV

Dispositions modificatives

Art. 12

A l'article 42, § 4bis, de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions fiscales et autres, inséré par la loi du 24 août 2001 relative à l'indemnisation des victimes d'actes de courage, les mots « visé à l'article 32, § 1^{er} » sont remplacés par les mots « visé à l'article 4, § 1^{er}, de la loi portant les conditions auxquelles la commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence peut octroyer une aide »

telijke gewelddaden een hulp kan toekennen « en worden de woorden « in artikel 32, § 2 « vervangen door de woorden « in artikel 4, § 2, van dezelfde wet «.

Art. 13

De artikelen 31, 32, 33, 35, 36, 37, 38, 39 en 40 van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen worden opgeheven.

HOOFDSTUK V

Overgangsbepalingen

Art. 14

Met uitzondering van de drempel bedoeld in artikel 5, § 2, artikel 7, tweede lid, en artikel 8, tweede lid, is deze wet ook van toepassing op de verzoeken die hangende zijn bij de commissie op het moment van zijn inwerkingtreding.

HOOFDSTUK VI

Inwerkingtreding

Art. 15

Deze wet treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum, en uiterlijk op ...».

VERANTWOORDING

De ontwerpen van wet willen de toegang tot de commissie voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden verder uitbreiden en haar werking optimaliseren. De voorwaarden om een financiële hulp van de Staat te bekomen, worden duidelijker verwoord en samengevoegd. Er worden maatregelen voorzien om een versnelling van bepaalde etappes van de procedure mogelijk te maken.

Hierbij is rekening gehouden met de aanbevelingen van het Rekenhof zoals verwoord in het Verslag aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers «*Financiële hulp van de Staat aan de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden*» van september 2000. De voorgestelde tekst is opgemaakt na overleg met vertegenwoordigers van het secretariaat van de commissie. Het is immers van essentieel belang rekening te houden met de dagelijkse werking en de praktijk van de commissie.

et les mots « visé à l'article 32, § 2 « sont remplacés par les mots « visé à l'article 4, § 2, de la même loi «.

Art. 13

Les articles 31, 32, 33, 35, 36, 37, 38, 39 et 40 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres sont abrogés.

CHAPITRE V

Dispositions transitoires

Art. 14

A l'exception du seuil visé à l'article 5, § 2, l'article 7, alinéa 2, et l'article 8, alinéa 2, cette loi est également applicable aux requêtes pendantes devant la commission au moment de son entrée en vigueur.

CHAPITRE VI

Entrée en vigueur

Art. 15

La présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi et au plus tard le ...».

JUSTIFICATION

Les projets de loi visent à élargir l'accessibilité à la commission pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence et à en optimiser le fonctionnement. Les conditions d'octroi d'une aide financière de l'État sont formulées plus clairement et réunies. Des mesures sont prévues afin de permettre une accélération de certaines étapes de la procédure.

Ceci a été fait en tenant compte des recommandations de la Cour des Comptes, comme exposé dans le Rapport fait à la Chambre des Représentants en septembre 2000, intitulé «Aide financière de l'État aux victimes d'actes intentionnels de violence». Le texte présenté a été rédigé après concertation avec des représentants du secrétariat de la commission. En effet, il est essentiel de tenir compte du fonctionnement journalier de la commission, ainsi que de sa pratique.

De ontwerpen van wet beogen een programmawet te wijzigen, namelijk de artikelen 28 tot 41 van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen. Omwille van de leesbaarheid en de toegankelijkheid van de norm is er voor geselecteerd een volledig nieuwe, zelfstandige tekst met grotendeels dezelfde inhoud op te maken, en de desbetreffende bepalingen van de programmawet op te heffen. Dit in navolging van het advies van de Raad van State van 9 september 1996, uitgebracht naar aanleiding van het onderzoek van de ontwerpen die tot de wetten van 17 en 18 februari 1997 tot wijziging van de programmawet hebben geleid.

Artikel 62.2 van het reglement van de Kamer van Volksvertegenwoordigers legt de splitsing van een gemengd wetsontwerp op. Er liggen dan ook twee ontwerpen voor, waarvan het eerste de aangelegenheden bedoeld in artikel 78 van de Grondwet regelt en het tweede de aangelegenheden bedoeld in artikel 77 van de Grondwet. Beide ontwerpen zijn uiteraard samenhangend zodat ze gelijktijdig moeten behandeld worden.

Inzake de toegang tot de commissie worden drie belangrijke uitbreidingen voorzien. Meer bepaald de mogelijkheid om, indien aan de gestelde voorwaarden voldaan is, een hulp toe te kennen aan:

1. de ouders van een minderjarig slachtoffer van een opzettelijk gewelddaad;
2. personen die samenleefden met een slachtoffer dat sinds meer dan een jaar vermist is, waarbij het aannemelijk is dat deze vermissing te wijten is aan een opzettelijke gewelddaad;
3. personen die, op het moment van de gewelddaad, slachtoffer zijn van mensenhandel.

Met het oog op een versnelling en vereenvoudiging van bepaalde etappes van de procedure wordt aan de voorzitter en de ondervoorzitters de bevoegdheid toegekend om alleenzettelend uitspraak te doen. Zo zullen de verzoeken om noodhulp kunnen behandeld worden volgens een procedure die geïnspireerd is op het kortgeding.

Om verwarring met andere vormen van hulpverlening uit te sluiten, wordt de naam van de commissie gewijzigd in commissie voor *financiële* hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden.

Art. 2

De voorwaarden om als rechtstreeks of onrechtstreeks slachtoffer van een opzettelijke gewelddaad een financiële hulp van de Staat te bekomen, zijn momenteel verspreid over verschillende artikelen van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen. De voornaamste voorwaarden zijn terug te vinden in artikel 31. Ook artikel 34 legt evenwel belangrijke voorwaarden op inzake de ontvankelijkheid van het verzoekschrift. Dit leidt tot verwarring. Zo lijkt het te volstaan dat de verzoeker een burgerlijke vordering heeft ingeleid (artikel 31, § 1, 3). Deze bepaling moet evenwel samen gelezen worden met artikel 34, § 3, derde lid, dat stelt dat een definitieve beslissing over de strafvordering of een beslissing van het onderzoeksgerecht moet voorliggen.

Artikel 2 van het ontwerp wil vooreerst duidelijk aangeven aan welke personen een financiële hulp kan worden toege-

Les projets de loi visent à modifier une loi-programme, à savoir les articles 28 à 41 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres. Pour faciliter la lisibilité et l'accessibilité à la norme, il a été opté pour la réalisation d'un texte entièrement neuf et indépendant, avec un contenu en grande partie identique et d'abroger les dispositions en question de la loi-programme. Ceci, suite à l'avis du Conseil d'État du 9 septembre 1996, émis à la suite de l'examen des projets qui ont donné lieu aux lois des 17 et 18 février 1997 relatives à la modification de la loi-programme.

L'article 62.2 du règlement de la Chambre des Représentants impose la scission des projets de loi mixtes. Pour cette raison, deux projets sont présentés, le premier réglant les matières prévues à l'article 78 de la Constitution et le deuxième les matières visées à l'article 77 de la Constitution. Les deux projets sont naturellement liés et de ce fait doivent être traités simultanément.

Il est prévu trois extensions importantes relatives à l'accès à la commission. Plus particulièrement, lorsqu'il est satisfait aux conditions imposées, la possibilité d'accorder une aide:

1. aux parents d'un mineur victime d'un acte intentionnel de violence;
2. aux personnes qui cohabitaient avec une victime disparue depuis plus d'un an, lorsqu'il est probable que cette disparition soit due à un acte intentionnel de violence;
3. aux personnes qui, au moment de l'acte de violence, sont victimes de la traite des êtres humains.

En vue d'obtenir une accélération et une simplification de certaines étapes de la procédure, le président et les vice-présidents se voient attribuer la compétence de siéger seuls. Ainsi, les requêtes visant à l'obtention d'une aide d'urgence pourront être traitées selon une procédure inspirée de la procédure en référé.

Afin d'exclure toute confusion avec d'autres formes d'aide, le nom de la commission est changé en commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence.

Art. 2

Les conditions d'octroi d'une aide financière de l'État à la victime directe ou indirecte d'un acte intentionnel de violence sont actuellement réparties sur plusieurs articles de la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres. Les conditions principales sont énumérées à l'article 31. Toutefois, l'article 34 impose également d'importantes conditions concernant la recevabilité de la requête. D'où une certaine confusion. Ainsi, il peut sembler suffisant que le requérant ait intenté une action civile (article 31, § 1^{er}, 3). Cette disposition doit cependant être lue conjointement avec l'article 34, § 3, alinéa trois, qui stipule qu'il doit être statué par une décision définitive sur l'action publique ou qu'une décision de la juridiction d'instruction doit être intervenue.

L'article 2 du projet veut tout d'abord préciser clairement à quelles personnes une aide financière peut être octroyée. L'arti-

kend. Artikel 3 wil vervolgens alle voorwaarden samenvoegen en duidelijker formuleren.

De opdeling in « rechtstreekse en onrechtstreekse slachtoffers » blijft behouden. In het eerste punt van artikel 2 worden de « rechtstreekse slachtoffers » beoogd, dit zijn de slachtoffers op wiens persoon de opzettelijke gewelddaad is gepleegd (zie de rechtspraak van de commissie in het verslag over de werkzaamheden, 1998-1999). Ze moeten als rechtstreeks gevolg van de gewelddaad « ernstige lichamelijke of psychische schade » lijden. Hieronder kan worden verstaan: een posttraumatische stress-stoornis, een blijvende invaliditeit of arbeidsongeschiktheid, een langdurige volledige arbeidsongeschiktheid en/of een esthetische schade van minstens 2 op 7 in de gebruikelijke schaal. Deze schade moet blijken uit een deskundig verslag van een aangestelde geneesheer.

In de punten 2 en 3 van artikel 2 komen de « onrechtstreekse » slachtoffers aan bod, dit zijn de verwanten van een « rechtstreekse » slachtoffer die zelf schade lijden als gevolg van een op hun verwant gepleegde gewelddaad. Het betreft in eerste instantie de verwanten van een slachtoffer dat overleden is als gevolg van een opzettelijke gewelddaad. Dit principe wordt onverminderd overgenomen van het huidige artikel 31, § 2.

Het voorliggend ontwerp breidt de toegang tot de commissie uit ten behoeve van twee nieuwe categorieën van onrechtstreekse slachtoffers. Vooreerst, de verwanten van een persoon die sinds meer dan een jaar vermist is, indien deze vermissing naar alle waarschijnlijkheid te wijten is aan een opzettelijke gewelddaad. Dit laatste zal moeten blijken uit de gegevens van het strafdossier. Indien het gerechtelijk onderzoek nog niet is afgesloten, en om hulp wordt verzocht op grond van artikel 3, punt 3, 3de lid, van het ontwerp, zal de commissie aangewezen zijn op de informatie die door de onderzoeksrechter kan verstrekt worden.

Ten tweede breidt het ontwerp de toegang tot de commissie uit ten behoeve van de ouders of de personen die in het onderhoud voorzien van een minderjarig slachtoffer, dat als gevolg van een op zijn persoon gepleegde gewelddaad ernstige schade lijdt. Deze personen kunnen hierdoor ernstige morele schade « bij weerkaatsing » ondervinden en zelfs nood hebben aan medische en psychologische begeleiding. In de rechtspraak wordt dit aangeduid met de term « genegenheidsschade » (zie artikel 4, § 3).

Met deze uitbreidingen gaat de Belgische wet veel verder dan het Europees Verdrag van 24 november 1983 inzake de schadeloosstelling van slachtoffers van geweldsmisdrijven. In dit verdrag worden enkel personen ten laste van een overleden slachtoffer beschouwd als onrechtstreekse slachtoffers.

Art. 3

In het eerste punt van artikel 3 worden de territorialiteitsvoorwaarde (de gewelddaad moet in België gepleegd zijn) en de gelijkstelling die werd voorzien bij wet van 18 februari 1997 (het tweede lid van artikel 31, § 1, wet 1 augustus 1985) ongewijzigd samengevoegd.

Het tweede punt van artikel 3 stemt overeen met artikel 31, § 1, 2, wet 1 augustus 1985, maar voegt er een belangrijke nieuwheid aan toe. In de huidige regeling komen slachtoffers die

cle 3 veut ensuite réunir toutes les conditions et les formuler avec plus de clarté.

La subdivision entre « victimes directes et indirectes » est maintenue. Le premier point de l'article 2 vise les victimes « directes », c'est-à-dire celles à l'encontre desquelles l'acte intentionnel de violence a été commis (voyez la jurisprudence de la commission dans le rapport d'activités, 1998-1999). Elles doivent subir un « préjudice physique ou psychique important » résultant directement de l'acte intentionnel de violence. On entend par là : un stress post-traumatique, une invalidité ou incapacité de travail permanente, une incapacité de travail totale de longue durée et/ou un préjudice esthétique de grade 2 minimum sur l'échelle habituellement utilisée de 7. Il faut que ce préjudice apparaisse d'un rapport d'expertise établi par un médecin requis.

Les points 2 et 3 de l'article 2 traitent des victimes « indirectes », c'est-à-dire les proches d'une victime « directe » qui, suite à l'acte de violence commis à l'encontre de leur proche, subissent eux-mêmes un préjudice. Il s'agit tout d'abord des proches d'une victime décédée suite à un acte intentionnel de violence. Ce principe est repris entièrement de l'actuel article 31, § 2.

Le présent projet élargit l'accès à la commission au profit de deux nouvelles catégories de victimes indirectes. Premièrement, les proches d'une personne disparue depuis plus d'un an, dont la disparition est due, selon toute probabilité, à un acte intentionnel de violence. Il faudra s'en référer aux données figurant au dossier répressif afin de savoir s'il est satisfait à cette dernière condition. Si l'instruction n'est pas encore clôturée et qu'une aide est demandée sur base de l'article 3, point 3, alinéa 3, du projet, la commission sera dépendante des informations qui peuvent être fournies par le juge d'instruction.

Deuxièmement, le projet élargit l'accès à la commission au profit des parents ou des personnes qui ont à leur charge une victime mineure, qui subit un préjudice important suite à un acte de violence commis à son encontre. Ces personnes peuvent de ce fait, « par ricochet », ressentir un préjudice moral important et voire même, nécessiter une guidance médicale et psychologique. La jurisprudence parle dans ce cas de « dommage d'affection » (voyez l'article 4, § 3).

Avec ces élargissements, la loi belge va beaucoup plus loin que la Convention européenne du 24 novembre 1983 relative au dédommagement des victimes d'infractions violentes. Sont en effet exclusivement considérés comme victimes indirectes dans cette convention, les personnes qui étaient à charge d'une victime décédée.

Art. 3

Au premier point de l'article 3, la condition de territorialité (l'acte de violence doit être commis en Belgique) et l'équivalence prévue par la loi du 18 février 1997 (l'alinéa 2 de l'article 31, § 1^{er} de la loi du 1^{er} août 1985) sont réunies de manière inchangée.

Le deuxième point de l'article 3 correspond à l'article 31, § 1^{er}, 2, de la loi du 1^{er} août 1985, mais y ajoute une nouveauté importante. Dans la réglementation actuelle, entrent en ligne de

op het moment van de gewelddaad Belg zijn of gerechtigd zijn in ons land te komen, te verblijven of er zich te vestigen, in aanmerking voor een hulp. Het is gerechtvaardigd om dit verder uit te breiden naar personen die aanzien worden als slachtoffer van mensenhandel. De afgifte van een verblijfsvergunning aan vreemdelingen, slachtoffers van mensenhandel, is geregeld in de ministeriële omzendbrieven van 7 juli 1994 en 13 januari 1997. Het afleveren van een verblijfsvergunning van meer dan drie maanden (gewoonlijk zes maanden) behoort tot de bevoegdheid van de Dienst Vreemdelingenzaken en is afhankelijk van twee voorwaarden : er is een opsporings- of gerechtelijk onderzoek opgestart wegens mensenhandel en het slachtoffer wordt begeleid door een gespecialiseerd onthaalcentrum. De toekenning van een dergelijke vergunning aan het slachtoffer, kan aanzien worden als een erkenning van het « statuut van slachtoffer van mensenhandel ». De Dienst Vreemdelingenzaken kan een verblijfsvergunning van onbepaalde duur toekennen indien de klacht of de verklaring van het slachtoffer heeft geleid tot een dagvaarding. De strafrechter zal zich uitspreken over de aan de uitbouter tenlastegelegde mensenhandel en over de gewelddaad die de ernstige schade, zoals bedoeld in artikel 2, heeft veroorzaakt.

Het derde punt van artikel 3 herneemt een voorwaarde die voortvloeit uit artikel 34, § 2, derde lid, van de wet van 1 augustus 1985. De commissie heeft de bevoegdheid noch de middelen om zelf een onderzoek te voeren naar de omstandigheden van de gewelddaad. Ze dient zich te richten naar wat de strafrechter heeft beslist. Een definitieve uitspraak over de strafvordering geldt trouwens erga omnes. Strafrechtelijke vervolging en veroordeling van de dader zijn evenwel niet altijd mogelijk. Zo kan de dader onbekend zijn gebleven, minderjarig zijn of kort na de gewelddaad overlijden. Dit mag het bekomen van een hulp niet in de weg staan. In verschillende beslissingen heeft de commissie overmacht aanvaard wanneer een definitieve beslissing over de strafvordering, om redenen onafhankelijk van de wil van de verzoeker, niet kon voorgelegd worden. In dergelijke zaken zal de commissie zich baseren op de objectieve gegevens van het strafdossier.

De verzoeker moet actief de vergoeding van zijn schade nagestreefd hebben door middel van een burgerlijke vordering, in de regel zal het gaan om een burgerlijke partijstelling.

Nieuw is een uitzondering die wordt voorzien wanneer het parket het strafdossier seponereert omwille van het onbekend blijven van de dader. In dergelijke gevallen is het nog steeds mogelijk om zich burgerlijke partij te stellen in handen van de onderzoeksrechter. De commissie kan evenwel van oordeel zijn dat, gelet op het voorliggende strafdossier, deze procedurehandeling vermoedelijk geen nieuwe gegevens zou opleveren. In dat geval kan ze het voldoende achten dat de verzoeker klacht heeft neergelegd of de hoedanigheid van benadeelde persoon heeft aangenomen overeenkomstig artikel 5bis van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering.

De derde alinea van artikel 3, punt 3, herformuleert de laatste zin van artikel 34, § 2, die naar inhoud ongewijzigd blijft. Het betreft de gerechtelijke onderzoeken waarbij de dader onbekend blijft en die reeds langer dan een jaar aanslepen. Zoals voormeld, is de commissie in dergelijke zaken aangewezen op de objectieve informatie die haar, binnen de perken van het geheim van het vooronderzoek, door de onderzoeksrechter kan worden overgemaakt.

compte pour une aide les victimes qui, au moment où l'acte de violence est commis, sont belges ou ont le droit d'entrer, de séjourner ou de s'établir dans notre pays. Il est légitime de l'étendre aux personnes considérées comme victimes de la traite des êtres humains. L'octroi d'un permis de séjour aux personnes étrangères reconnues comme victimes de la traite des êtres humains est réglé par voie de circulaires ministérielles datées du 7 juillet 1994 et du 13 janvier 1997. La délivrance d'un permis de séjour de plus de trois mois (d'habitude 6 mois) relève de la compétence de l'Office des Etrangers et est soumise à deux conditions : l'existence d'une information ou d'une instruction judiciaire pour traite des êtres humains et l'accompagnement de la victime par un centre d'accueil spécialisé. A partir du moment où il y a octroi de ce permis de séjour à la victime, on peut considérer qu'il y a reconnaissance d'un « statut de victime de la traite des êtres humains ». L'Office des Etrangers peut octroyer un permis de séjour à durée indéterminée lorsque la plainte ou la déclaration de la victime a donné lieu à une citation. Le juge pénal se prononcera sur la traite des êtres humains imputé à l'exploiteur et sur l'acte de violence qui a causé le préjudice grave, visé à l'article 2.

Le troisième point de l'article 3 reprend une condition qui découle de l'article 34, § 2, alinéa trois, de la loi du 1^{er} août 1985. La commission n'a ni la compétence, ni les moyens d'entreprendre elle-même une enquête concernant les circonstances entourant l'acte de violence. Elle doit s'en référer à la décision du juge pénal. Une décision définitive sur l'action publique vaut d'ailleurs *erga omnes*. Néanmoins, la poursuite pénale et la condamnation de l'auteur ne sont pas toujours possibles. Ainsi, il se peut qu'il soit demeuré inconnu, qu'il soit mineur ou qu'il soit décédé peu après l'acte de violence. Cela ne peut cependant pas empêcher l'obtention d'une aide. Dans plusieurs décisions, la commission a accepté la *force majeure* lorsqu'une décision définitive sur l'action publique n'a pu être rendue pour des raisons indépendantes de la volonté du requérant. Dans de telles affaires, la commission se basera sur les données objectives du dossier répressif.

Le requérant doit avoir activement cherché à obtenir réparation de son préjudice par l'introduction d'une action civile ; il s'agira généralement d'une constitution de partie civile.

Ce qui est nouveau, c'est l'exception qui a été prévue dans les cas où le parquet classe le dossier pénal sans suite parce que l'auteur demeure inconnu. Dans de tels cas, il est alors toujours possible de se constituer partie civile entre les mains du juge d'instruction. Néanmoins, la commission peut estimer qu'au vu du dossier pénal, cet acte de procédure ne générera probablement pas de nouvelles données. Dans ce cas, la commission peut estimer suffisant que le requérant ait porté plainte ou ait acquis la qualité de personne lésée conformément à l'article 5bis du titre préliminaire du code d'instruction criminelle.

Le troisième alinéa de l'article 3, point 3, reformule la dernière phrase de l'article 34, § 2, qui, concernant son contenu, reste inchangé. Il s'agit des instructions pénales au cours desquelles l'auteur demeure inconnu et qui traînent déjà depuis plus d'un an. Comme mentionné, la commission est, dans de telles affaires, dépendante des informations objectives qui peuvent lui être transmises par le juge d'instruction et ce, dans les limites du secret de l'enquête préparatoire.

Het vierde punt van artikel 3 betreft de vervaltermijn. De inhoud van het huidige artikel 34, § 3, gewijzigd bij wet van 17 februari 1997, is hernomen zij het eenvoudiger geformuleerd. De toevoeging « vanaf de eerste beslissing tot seponering » is noodzakelijk als gevolg van de nieuwe mogelijkheid die in het vorig lid is besproken.

Artikel 3, punt vijf, is een herformulering van de subsidiariteitsvoorwaarde die thans in artikel 31, § 1, 1, is opgenomen. De burgerlijk aansprakelijke partij is toegevoegd. De dader is verantwoordelijk voor de schade en deze dient te vergoeden. Het slachtoffer moet zich tot de dader wenden voor zover deze solvabel blijkt, en andere bronnen aanspreken zoals private verzekeringen. De Staat, die zelf niet verantwoordelijk is voor de gewelddaad, kent een financiële hulp toe voor zover de schade niet op een andere manier geheel of gedeeltelijk kan worden vergoed. De commissie houdt dus rekening met de mate waarin de schade door andere middelen is of kan worden hersteld. Indien uit de voorliggende objectieve gegevens blijkt dat de dader insolvent is, hoeft het slachtoffer geen nutteloze kosten te maken.

Art. 4

Dit artikel herneemt in de eerste en tweede paragraaf de inhoud van artikel 32 van de wet van 1 augustus 1985. De formulering en de schikking van de schadeposten is gewijzigd.

Er is voor geopteerd een duidelijke link te leggen tussen de morele schade en de mate van tijdelijke en blijvende invaliditeit, en tussen het inkomstenverlies en de mate van tijdelijke en blijvende arbeidsongeschiktheid. Er dient op gewezen dat de commissie geen integrale schadeloosstelling verzekert, maar een billijke financiële hulp toekent voor de schadeposten die ruim, maar niettemin limitatief zijn opgesomd in artikel 32 (artikel 4 van het ontwerp).

De term « *pretium doloris* » is meer gebruikelijk in de rechtspraak van de gewone rechtbanken en stemt inhoudelijk overeen met « fysiek of psychisch lijden ».

De procedurekosten omvatten de kosten van burgerlijke partijstelling, griffierechten, kosten van tenuitvoerlegging en expertisecosten.

Het derde paragraaf van artikel 4 betreft de schade van de ouders of de personen die instaan voor het onderhoud van een minderjarig slachtoffer. Voor de concrete invulling van het begrip « genegenheidsschade » kan verwezen worden naar de omschrijving in de indicatieve tabel der vergoedingen, die regelmatig gepubliceerd wordt door een aantal verenigingen van magistraten. Het betreft de schade die voortvloeit uit het aanzien van ernstig leed van het slachtoffer. Het kan gaan, aldus de omschrijving in de indicatieve tabel, om de situatie waarin de ouders verkeren als zij dagelijks en langdurig geconfronteerd worden met de langzame psychische, fysieke of mentale aftakeling van het minderjarig slachtoffer.

Art. 5

Artikel 5 herneemt artikel 33 van de wet van 1 augustus 1985. De hulp wordt naar billijkheid bepaald, dit principe blijft behouden. Er is geen vermoeden van schuld in hoofde van de Staat die gehouden zou zijn de volledige schade te vergoeden.. Dit

Le quatrième point de l'article 3 concerne le délai de forclusion. Le contenu de l'actuel article 34, § 3, modifié par la loi du 17 février 1997, est repris, mais cependant formulé plus simplement. L'ajout de « à partir de la première décision de classement sans suite » est nécessaire en raison de de la nouvelle possibilité dont il a été question dans l'alinéa précédent.

L'article 3, point cinq, est une reformulation de la condition de subsidiarité qui figure actuellement à l'article 31, § 1, 1. Le civilement responsable a été ajouté. L'auteur est responsable du dommage et doit le réparer. La victime doit s'adresser à l'auteur pour autant que celui-ci paraisse solvable, et solliciter d'autres sources telles que des assurances privées. L'État, qui n'est pas lui-même responsable de l'acte de violence, accorde une aide financière pour autant que le dommage ne puisse être réparé totalement ou partiellement d'une autre manière. La commission tient donc compte de la mesure selon laquelle le dommage est ou peut être réparé par d'autres moyens. Lorsqu'il apparaît des données objectives qui ont été soumises que l'auteur est insolvable, la victime ne doit pas faire de dépenses inutiles.

Art. 4

L'article 4 reprend dans le premier et le deuxième paragraphe le contenu de l'article 32 de la loi du 1^{er} août 1985. La formulation et le classement des postes de dommage sont modifiés. Il a été choisi d'établir un lien clair entre le dommage moral et le taux d'invalidité temporaire et permanente, et entre la perte de revenus et le taux d'incapacité de travail temporaire et permanente. Il faut signaler que la commission n'assure pas la réparation intégrale du préjudice mais octroie une aide financière en équité pour les postes de dommage qui sont énumérés de manière large mais néanmoins limitative à l'article 32 (l'article 4 du projet).

Le terme « *pretium doloris* » est davantage utilisé dans la jurisprudence des tribunaux ordinaires et correspond sur le plan du contenu aux « souffrances physiques ou psychiques ».

Les frais de procédure comprennent les frais de constitution de partie civile, les frais de greffe, les coûts liés à l'exécution et les frais d'expertise.

Le troisième paragraphe de l'article 4 traite du préjudice subi par les parents d'une victime mineure ou par ceux qui pourvoient à son entretien. En ce qui concerne l'interprétation concrète du terme « préjudice d'affection », on peut se baser sur la description figurant dans le tableau indicatif des indemnités, qui est régulièrement publié par une série d'associations de magistrats. Est ainsi visé le préjudice résultant de la vue de la souffrance importante de la victime. Il peut s'agir, selon la description figurant dans le tableau indicatif, de la situation quotidienne et prolongée endurée par les parents de cette victime mineure dont l'état psychique, physique ou mental se dégrade lentement.

Art. 5

L'article 5 reprend l'article 33 de la loi du 1^{er} août 1985. Le principe selon lequel l'aide est déterminée en équité continue de valoir. Il n'y a aucune présomption de faute dans le chef de l'État, lequel serait tenu de réparer l'intégralité du dommage. Ceci

belet de commissie geenszins, zoals blijkt uit de praktijk, om de eventuele rechterlijke beslissing over de burgerlijke belangen als uitgangspunt te nemen bij het bepalen van de omvang van de hulp, zeker wanneer deze beslissing duidelijk gemotiveerd is. Verder richt de commissie zich naar de bedragen die vermeld staan in voormelde indicatieve tabel der vergoedingen.

In het ontwerp wordt opnieuw gesteld dat de commissie onder meer rekening kan houden met de houding van de verzoeker bij de totstandkoming van de gewelddaad en met de eventuele onderlinge relatie tussen de verzoeker en de dader. Dat de commissie ook steeds rekening dient te houden met de financiële toestand van de verzoeker, wordt niet hernomen. Dit kan nog verantwoord zijn ten aanzien van schade van louter materiële aard. De vermogenssituatie van de verzoeker mag evenwel geen rol spelen bij het beoordelen van zijn morele schade. Dit sluit aan bij de rechtspraak van de commissie. De financiële situatie van de verzoeker blijft hoofdzakelijk van belang bij het beoordelen van de verzoeken om noodhulp (zie artikel 7). Verder kan de commissie rekening houden met de levensstandaard van het land waar de verzoeker zijn vaste verblijfplaats heeft en waar hij bijgevolg de kosten te wijten aan de gewelddaad effectief zal moeten dragen.

Het bedrag van 62.000 EUR stemt overeen met 2.501.074 BEF, iets meer dan het huidige maximum. De drempel wordt opgetrokken naar 500 EUR. Vermits de financiële hulp bedoeld is voor personen die ernstige schade ondervinden, is dit antwoord.

Art. 6

Dit artikel herneemt het artikel 34, § 2, tweede lid, van de wet van 1 augustus 1985.

Art. 7

Wat de noodhulp betreft, herformuleert artikel 7 het huidige artikel 36 wet 1 augustus 1985, zoals gewijzigd bij de wet van 18 februari 1997. De huidige voorwaarden blijven behouden. Van zodra de verzoeker klacht heeft neergelegd of zich burgerlijke partij heeft gesteld, kan hij om noodhulp verzoeken indien hij ernstige financiële moeilijkheden ondervindt ingevolge de gewelddaad. Noodhulp vormt een uitzondering op de regel dat vooreerst het strafonderzoek wordt afgehandeld en de rechterlijke overheid zich uitspreekt over de ingestelde vorderingen. Het is voorbehouden voor de slachtoffers die onmiddellijk zwaar getroffen zijn door de gewelddaad, omwille van hun financiële situatie. Op het moment dat de slachtoffer om noodhulp verzoekt, zal het strafonderzoek doorgaans nog niet afgesloten zijn. De kamervoorzitter die de vraag om noodhulp beoordeelt, zal aangewezen zijn op de objectieve informatie die, binnen de perken van het geheim van het vooronderzoek, door de gerechtelijke overheid kan worden overgemaakt. Er moeten uiteraard voldoende aanwijzingen zijn dat de verzoeker effectief slachtoffer is van een opzettelijke gewelddaad en hierdoor ernstige schade lijdt.

De toevoeging « kan slechts eenmaal gevraagd worden » wordt weggelaten. Op voorwaarde dat de verzoeker nieuwe gegevens en stukken overmaakt, moet het mogelijk zijn dat hij eventueel een tweede maal om een noodhulp verzoekt, rekening houdend met het maximale bedrag dat aan noodhulp kan worden toegekend. Het bedrag van 7.500 EUR stemt overeen

n'empêche nullement la commission, comme il ressort de la pratique, de prendre comme point de départ l'éventuelle décision sur les intérêts civils en vue de déterminer l'étendue de l'aide, et ce certainement lorsque cette décision est clairement motivée. De plus, la commission se base sur les montants indiqués dans le tableau indicatif des indemnisations déjà cité.

Dans le projet, il est à nouveau stipulé que la commission peut notamment tenir compte du comportement du requérant lors de la réalisation de l'acte de violence et de l'éventuelle relation entre le requérant et l'auteur. Le fait que la commission doive également toujours prendre en compte la situation financière du requérant n'a pas été repris. Ceci peut en effet encore être justifié vis-à-vis du dommage purement matériel. En revanche, la situation patrimoniale du requérant ne peut jouer aucun rôle dans l'appréciation de son dommage moral. Ceci est conforme à la jurisprudence de la commission. La situation financière du requérant reste surtout importante lors de l'examen des demandes d'aide d'urgence (voyez article 7). La commission peut également tenir compte du niveau de vie propre au pays dans lequel le requérant a sa résidence fixe et où il devra supporter effectivement les coûts liés à l'acte de violence.

Le montant de 62.000 EUR correspond à 2.501.074 BEF, soit un peu plus que le maximum actuel. Le seuil est rehaussé à 500 EUR. Ceci est justifié par le fait que l'aide financière est destinée aux personnes qui subissent un préjudice *important*.

Art. 6

Cet article reprend l'article 34, § 2, deuxième alinéa de la loi du 1^{er} août 1985.

Art. 7

Concernant l'aide d'urgence, l'article 7 reformule l'actuel article 36 de la loi du 1^{er} août 1985, tel que modifié par la loi du 18 février 1997. Les conditions actuelles sont maintenues. Dès que le requérant a déposé plainte ou s'est constitué partie civile, il peut demander une aide d'urgence s'il est confronté à de sérieuses difficultés financières suite à l'acte de violence. L'aide d'urgence constitue une exception à la règle selon laquelle l'instruction est clôturée et les autorités judiciaires se sont prononcées sur les actions introduites. Elle est réservée aux victimes qui sont immédiatement atteintes de manière grave par l'acte de violence, en raison de leur situation financière. Au moment où la victime demande une aide d'urgence, l'instruction n'est normalement pas encore clôturée. Le président de chambre qui examine la demande d'aide d'urgence sera dépendant des informations objectives qui peuvent lui être transmises par les autorités judiciaires et ce, dans les limites du secret de l'enquête préparatoire. En outre, il doit y avoir suffisamment d'indications que le requérant est effectivement victime d'un acte intentionnel de violence et de ce fait subit un préjudice important.

L'ajout « ne peut être demandée qu'une seule fois » est supprimé. Le requérant doit avoir la possibilité de demander éventuellement une deuxième fois une aide d'urgence, à condition qu'il transmette de nouvelles données et pièces, ceci en tenant compte du montant maximum qui peut être octroyé comme aide d'urgence. Le montant de 7.500 EUR correspond à 302.549 BEF,

met 302.549 BEF, iets meer dus dan het huidige maximum.

Art. 8

Artikel 8 herformuleert, wat de aanvullende hulp betreft, zonder inhoudelijke wijziging het huidige artikel 37.

Art. 9

Artikel 9 maakt het mogelijk voormelde bedragen te wijzigen bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Aldus zal niet langer een wetwijziging noodzakelijk zijn om deze bedragen aan te passen.

Art. 10

Het betreft een herformulering van artikel 35 van de wet van 1 augustus 1985.

Art. 11

Artikel 11 heeft dezelfde inhoud als artikel 38 van de wet van 1 augustus 1985. Het huidige artikel 39 wordt als tweede lid bij artikel 11, § 2, ingevoegd, gelet op de samenhang.

Art. 12

De wet van 24 augustus 2001 betreffende de schadeloosstelling van de slachtoffers van daden van moed verwijst naar twee bepalingen van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen. Beide bepalingen worden opgeheven en hernomen in artikel 4 van het ontwerp, zodat een wijzigingsbepaling noodzakelijk is.

Art. 13

De opgesomde bepalingen van de wet van 1 augustus 1985 worden vanzelfsprekend opgeheven. Dit geldt ook voor artikel 40 zonder dat evenwel een analoge bepaling wordt voorzien. Artikel 40 stelt dat de artikelen 28 tot 40 van toepassing zijn op gewelddaden die na de inwerkingtreding van de wet, dit is na 6 augustus 1985, zijn gepleegd. Het tweede lid voorziet hierop een uitzondering die is ingevoegd bij wet van 18 juni 1998. Een gelijkaardige bepaling is overbodig geworden. De vervaltermijn voorzien in artikel 3, punt 4, en de verjaringstermijn in strafzaken volstaan om laattijdige verzoeken uit te sluiten.

Art. 14

Vermits het ontwerp de toegang tot de commissie uitbreidt (met uitzondering van de drempel van 500 EUR), is het verantwoord de nieuwe bepalingen ook op de hangende zaken van toepassing te verklaren.

De minister van Justitie,

Marc VERWILGHEN

soit un peu plus que le maximum actuel.

Art. 8

L'article 8 reformule, pour ce qui concerne le complément d'aide, l'actuel article 37, sans modification de contenu.

Art. 9

L'article 11 permet de modifier les montants mentionnés par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Une modification légale ne sera donc plus nécessaire pour adapter ces montants.

Art. 10

Il s'agit d'une simple reformulation de l'article 35 de la loi du 1^{er} août 1985.

Art. 11

L'article 11 a le même contenu que l'article 38 de la loi du 1^{er} août 1985. Par souci de cohérence, l'actuel article 39 est inséré comme deuxième alinéa à l'article 11, § 2.

Art. 12

La loi du 24 août 2001 relative à l'indemnisation des victimes d'actes de courage fait référence à deux dispositions de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions fiscales et autres. Ces deux dispositions sont abrogées et reprises à l'article 4 du projet, de sorte qu'une disposition modificative s'imposait.

Art. 13

Les dispositions de la loi du 1^{er} août 1985 qui ont été énumérées sont naturellement abrogées. Ceci vaut également pour l'article 40 sans pour cela qu'une disposition analogue soit prévue. L'article 40 stipule que les articles 28 à 40 sont d'application pour les actes de violence commis après l'entrée en vigueur de la loi, c'est à dire après le 6 août 1985. Le deuxième alinéa prévoit à cet effet une exception introduite par la loi du 18 juin 1998. Une telle disposition est devenue superflue. Le délai de forclusion prévu à l'article 3, point 4, et le délai de prescription en matière pénale suffisent pour exclure les requêtes tardives.

Art. 14

Etant donné que le projet étend l'accès à la commission (à l'exception du seuil de 500 EUR), il apparaît justifié de déclarer les nouvelles dispositions également applicables aux affaires en cours.

Le ministre de la Justice,

Marc VERWILGHEN